

[德国] 君特·格拉斯 (1927—) 未完待续 [南非] 约翰·马克斯韦尔·库切 (1940—) 他和她的人
[奥地利] 艾尔芙丽德·耶利内克 (1946—) 旁观者清
[英国] 哈罗德·品特 (1930—2008) 艺术、真理和政治 [土耳其] 奥尔罕·帕慕克 (1952—) 父亲的手提箱
[英国] 多丽丝·莱辛 (1919—) 谈谈没有得到诺贝尔奖
[法国] 勒·克莱齐奥 (1940—) 在惨论的森林中
[德国] 赫塔·米勒 (1953—) 每个词都知道某种魔咒
[西班牙] 马里奥·巴尔加斯·略萨 (1936—) 读书和虚构作品的赞歌
[中国] 莫言 (1955—) 讲故事的人

诺贝尔文学奖 1901—2012

授奖词和获奖演说 (下)

刘硕良——主编 Edited by Liu Shuoliang

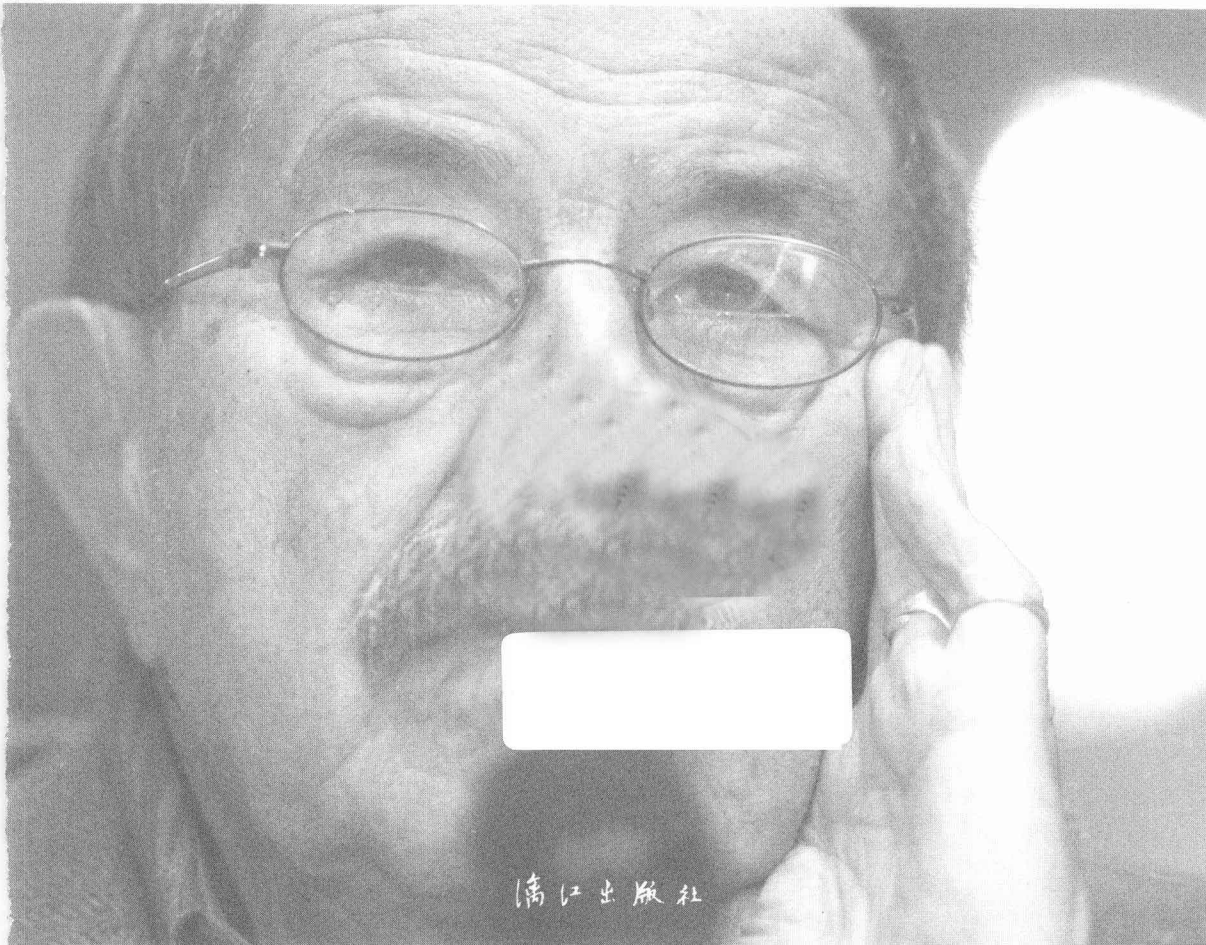


漓江出版社

[德国] 君特·格拉斯 (1927—) 未完待续 [南非] 约翰·马克斯韦尔·库切 (1940—) 他和他的人
[奥地利] 艾尔芙丽德·耶利内克 (1946—) 旁观者清
[英国] 哈罗德·品特 (1930—2008) 艺术、真理和政治 [土耳其] 奥尔罕·帕慕克 (1952—) 父亲的手提箱
[英国] 多丽丝·莱辛 (1919—) 谈谈没有得到诺贝尔奖
[法国] 勒·克莱齐奥 (1940—) 在浮论的森林中
[德国] 赫塔·米勒 (1953—) 每个词都知道某种魔圈
[西班牙] 马里奥·巴尔加斯·略萨 (1936—) 读书和虚构作品的赞歌
[中国] 莫言 (1955—) 讲故事的人

诺贝尔文学奖 1901—2012 授奖词和获奖演说 (下)

刘硕良——主编 Edited by Liu Shuoliang



漓江出版社

图书在版编目(CIP)数据

诺贝尔文学奖授奖词和获奖演说/刘硕良 主编. —桂林:漓江出版社, 2013. 1
ISBN 978-7-5407-5871-4

I. ①诺… II. ①刘… III. ①诺贝尔文学奖—演讲—世界—选集—1901~2011 IV. ①I16

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 194859 号

丛书策划:郑纳新

责任编辑:刘小麓

封面设计:李星星

出版人:郑纳新

漓江出版社有限公司出版发行

广西桂林市南环路 22 号 邮政编码:541002

网址:<http://www.lijiangbook.com>

全国新华书店经销

销售热线:021-55087201-833

山东临沂新华印刷物流集团印刷

(山东临沂高新技术产业开发区新华路 邮政编码:276017)

开本:960mm×690mm 1/16

印张:49.25 字数:837 千字

2013 年 1 月第 1 版 2013 年 1 月第 1 次印刷

定价:89.00 元(上、下)

如发现印装质量问题,影响阅读,请与承印单位联系调换。

(电话:0539-2925888)

前 记

刘 硕 良

漓江出版社推出的《获诺贝尔文学奖作家丛书》，自 1982 年冬酝酿策划，1983 年 6 月头四个品种——《爱的荒漠》《蒂博一家》《特莱庇姑娘》《饥饿的石头》问世，到 2012 年已近 30 个年头了。

30 年来，这套大型丛书已出版 82 卷，即 82 位诺奖作家的代表作都在丛书中单独出版了一卷。诺贝尔文学奖自 1901 年颁发给法国作家普吕多姆到 2012 年颁发给中国作家莫言，前后 112 年间，给五大洲 37 个国家的 109 位作家颁了奖。按照每人一卷的要求，漓江版丛书已出卷数占到了获奖作家总数的 75%。

30 年寒来暑往，岁月沧桑，期间受诸多变数的影响，漓江版诺丛一度延缓过前进步伐，但总体来说，丛书取得的成绩是可观的，能够载入史册的。

新中国成立六十余年，我国对现当代外国文学的译介能达到漓江版诺贝尔丛书这等规模、这等新颖并有相当广度和深度的大型丛书并不多见。一家新兴的偏僻小社敢于解放思想，冲破阻固，在一大片尚未被普遍认识甚至存在着偏见误解的陌生领域，组织众多优秀翻译家专家深入进去，把其中大量的优秀之作系统地成规模地引介到中国来，不特为我国文学创作与研究提供新的参照和借鉴，而且大有助于国人开阔视野，丰富审美体验，形象地具体地认识外国特别是西方现当代社会生活和文明状况，其意义是广远的，多方面的。

有新声必有知音。丛书出版引起社会广泛的关注。国家新闻出版署将它列入国家八五重点出版规划。1990 年举行的全国首届优秀外国文学图书评奖，诺贝尔丛书因未出齐而以单品种参评，结果福克纳卷《我弥留之际》、莫利亚克卷《爱的荒漠》、阿斯图里亚斯卷《玉米人》同获一等奖，占一等奖图书总数的 14%。中央电视台“新闻联播”曾破例予以报道。在此前后，海明威中短篇小说选《老人与海》和肖洛霍夫四

卷本新译《静静的顿河》分别获得中国书刊业发行协会评选的优秀畅销书奖。2008年,中国出版集团主办、中国图书商报和江西教育出版社承办的我国改革开放30年300本有影响图书的评选,漓江社包括《老人与海》《日瓦戈医生》在内的8种外国文学图书入选,占入选外国文学图书总数27种的29.62%。同一年,深圳组织评选改革开放30年30本文史类图书,《日瓦戈医生》也名列其中。2012年7月首届“广西十大创意”评选揭晓,《获诺贝尔文学奖作家丛书》“以其独到的创造力、影响力和引导力”,荣获首届“广西十大创意”奖。

诚然,一套有价值的大型丛书的推出,一个有作为的出版社品牌的构建,只有出色的创意是不够的,还须有得力的执行和坚守,有诸多因素的玉汝于成。2011年6月郑纳新博士接掌漓江社不久就意识到继续出版诺贝尔丛书和恢复与加强外国文学出版的至关重要性,2012年元旦前夕他找到我,邀我这个老迈之人为此再走一程,并具体提出要在2012年年中举行活动,纪念诺贝尔丛书出版30周年,届时要编辑出版有关获奖作家的三本大书。这就是现在摆在读者面前的《诺贝尔文学奖授奖词和获奖演说》《诺贝尔文学奖作家传略》和《诺贝尔文学奖作家论》的由来。

诺贝尔文学奖的权威性及其广泛持久的影响力,同它坚持理想主义精神,确实评奖了一大批优秀作家有关,同它鼓励和推动了世界文学前进有关,同它的高额奖金有关,也同它的高度保密所带来的神秘性与人们的好奇心有关。

由于评奖档案保密50年的严格规定,人们要获知诺贝尔奖作家的获奖信息,除了直接读他的作品之外,公开的权威的来源就是瑞典皇家学院的评奖公告和评委代表所致的授奖词与作家本人或作于当场或作于其他场合的获奖演说以及随之发布或媒体披露的作家自传、年表、访问记等。

这些宝贵的第一手资料是了解和研究获奖作家的基本依据和重要途径与桥梁,将它们连贯起来解读又是认识一百余年诺贝尔文学奖概貌和发展历史乃至世界文学潮流必不可少的线索与资料。主要以出版诺贝尔文学奖丛书而异军突起的漓江出版社深知这些文献性、学术性、可读性俱佳的信息资料的宝贵,开始是想等丛书大体跟上颁奖数量再加编辑,后来由于种种原因又把选编工作延搁了下来。现在呈献给大家的是一套已有多年的积累,内容比较齐备并达到较高质量的大型选本。

一是全。112年来的109位获奖作家的有关信息资料都尽可能找齐了。只有极个别作家的某一方面资料或由于当时没有发布或由于多方查找未果而付之阙如。分别选自漓江版诺贝尔文学奖丛书、词典和《外国名作家大词典》《外国妇女文学词典》等书的传略资料以及采猎更广的有关访谈与著述文字,使作家的风貌得到了更具象更有立体感的呈现。

二是精。所收译文大多出自研究有素的专家之手,而且经历了出版的考验,较为可信可靠。丛书译者高明云集,阵营强大,一些著名专家如黄宝生、陆建德、余中先、高兴、傅浩、邓中良、钱定平等,没有直接参加丛书作品的翻译,却参与了同样精彩甚或更为难译的授奖词答词和传略、访谈之类的翻译与组织,从而大大提高了漓江选本的质量。

三是特,即有漓江特色——主要是发出了中国学人的声音。三大选本中的第三本《诺贝尔文学奖作家论》,都是中国翻译家和学术界专家撰写的精心之作,以译序居多,也有的是发表于其他地方的评论。八十多卷丛书译本的前言,如董衡巽论海明威、李文俊论福克纳、桂裕芳论莫利亚克、柳鸣九论罗曼·罗兰、郭宏安论加缪、林秀清论西蒙、吴岳添论法朗士、郑克鲁论杜伽尔、吕同六论皮兰德娄、章国绛论豪普特曼、高年生论伯尔、杨武能论托马斯·曼、胡其鼎论格拉斯、高慧勤论川端康成、倪培耕论泰戈尔、文美惠论吉卜林、黄梅论高尔斯华绥、孙美玲论肖洛霍夫、申慧辉论萧伯纳、裘小龙论艾略特、汪义群论奥尼尔、王逢振论赛珍珠、林洪亮论显克维奇、绿原论米沃什、石琴娥论拉格洛芙、邵殿生论索因卡、赵振江论米斯特拉尔、刘习良论阿斯图里亚斯、李野光论埃利蒂斯,等等,早已为广大读者和学术界人士所激赏。这些体现了中国视角的评说,既能帮助读者走近诺奖作家,也为我国系统研究诺奖文学开了先河,做了积淀,在理论认识和文献资料上都是有其特具的价值的。

感谢漓江版“获诺贝尔文学奖作家丛书”众多译者多年来为丛书所作的宝贵贡献和为这次三选本出版所给予的热忱支持,感谢《世界文学》编辑部和刘象愚、万之、李自修、胡允桓、李笠、金龙格等专家学者与邵敏、沈念驹等同行朋友的慷慨援助。对编选工作中存在的缺失和疏漏,还望读者和专家不吝指正。

2012年10月于南宁

目 录

上 册

- 001 1901 [法国]苏利·普吕多姆(1839—1907)
001 授奖词/ C. D. 维尔森
003 普吕多姆获奖记/ G. 阿尔斯特洛姆
009 1902 [德国]特奥多尔·蒙森(1817—1903)
009 授奖词/ C. D. 维尔森
012 蒙森复信
013 1903 [挪威]马丁纽斯·比昂松(1832—1910)
013 授奖词/ C. D. 维尔森
015 获奖演说/ 比昂松
018 1904 [法国]弗雷德里克·米斯特拉尔(1830—1914)
 [西班牙]何塞·德·埃切加赖(1832—1916)
018 授奖词/ C. D. 维尔森
026 1905 [波兰]亨利克·显克维奇(1846—1916)
026 授奖词/ C. D. 维尔森
033 获奖演说/ 显克维奇

- 035 1906 [意大利]乔苏埃·卡尔杜齐(1835—1907)
035 授奖词
041 卡尔杜齐复信
- 042 1907 [英国]罗德亚德·吉卜林(1865—1936)
042 授奖词/ C. D. 维尔森
- 049 1908 [德国]鲁道夫·克里斯多夫·欧肯(1846—1926)
049 授奖词/ 哈拉尔德·雅奈
054 获奖演说/ 鲁道夫·克里斯多夫·欧肯
- 065 1909 [瑞典]塞尔玛·拉格洛芙(1858—1940)
065 授奖词/ 克拉斯·阿内斯坦特
069 获奖演说/ 拉格洛芙
- 074 1910 [德国]保尔·海泽(1830—1914)
074 授奖词/ C. D. 维尔森
- 078 1911 [比利时]莫里斯·梅特林克(1862—1946)
078 授奖词/ C. D. 维尔森
083 比利时公使沃泰尔演说
- 085 1912 [德国]盖哈特·豪普特曼(1862—1949)
085 授奖词/ 汉斯·希尔德布兰特
088 获奖演说/ 盖哈特·豪普特曼
- 089 1913 [印度]罗宾德拉纳特·泰戈尔(1861—1941)
089 授奖词/ 哈拉尔德·雅奈
093 感谢电/ 英国代办克莱夫先生宣读
- 094 1915 [法国]罗曼·罗兰(1866—1944)
094 获奖日记/ 罗曼·罗兰
- 095 1917 [丹麦]卡尔·阿道夫·吉勒鲁普(1857—1919)

- 095 评奖简况/ 阿·约利维
- 097 1917 [丹麦]亨利克·彭托皮丹(1857—1943)
- 097 授奖词/ 斯汶·塞德曼博士
- 100 1919 [瑞士]卡尔·施皮特勒(1845—1924)
- 100 授奖词/ 哈拉尔德·雅奈
- 103 1920 [瑞士]克努特·汉姆生(1859—1952)
- 103 授奖词/ 哈拉尔德·雅奈
- 105 获奖演说/ 汉姆生
- 107 1921 [法国]阿纳托尔·法朗士(1844—1924)
- 107 授奖词/ F. A. 卡尔菲尔德
- 112 获奖演说/ 法朗士
- 113 1922 [西班牙]哈辛托·贝纳文特(1866—1954)
- 113 授奖词/ 佩尔·哈尔斯特龙
- 117 受奖答辞/ 贡特·德·托拉塔
- 118 1923 [爱尔兰]威廉·勃特勒·叶芝(1865—1939)
- 118 授奖词/ 佩尔·哈尔斯特龙
- 121 获奖演说/ 威·勃·叶芝
- 123 1924 [波兰]弗瓦迪斯瓦夫·莱蒙特(1868—1925)
- 123 哈尔斯特龙文章
- 126 1925 [英国]乔治·伯纳·萧(1856—1950)
- 126 授奖词/ 佩尔·哈尔斯特龙
- 130 1926 [意大利]格拉齐娅·黛莱达(1871—1936)
- 130 授奖词/ 亨里克·许克
- 135 1927 [法国]亨利·柏格森(1859—1941)
- 135 授奖词/ 佩尔·哈尔斯特龙

- 139 获奖演说/ 柏格森
- 141 1928 [挪威]西格丽德·温塞特(1882—1949)
- 141 获奖词/ 佩尔·哈尔斯特龙
- 144 获奖演说/ 西格丽德·温塞特
- 145 1929 [德国]托马斯·曼(1875—1955)
- 145 获奖词/ 弗雷德里克·比克
- 147 获奖演说/ 托马斯·曼
- 150 1930 [美国]辛克莱·路易斯(1885—1951)
- 150 获奖词/ 卡尔费尔德
- 156 获奖演说/ 辛克莱·路易斯
- 169 1931 [瑞典]埃里克·卡尔费尔德(1864—1931)
- 169 获奖词/ 安德斯·奥斯特林
- 172 1932 [英国]约翰·高尔斯华绥(1867—1933)
- 172 获奖词/ 安德斯·奥斯特林
- 177 1933 [俄国]伊·布宁(1870—1953)
- 177 获奖词/ 珀·霍尔斯富尔姆
- 181 获奖演说/ 伊·布宁
- 183 1934 [意大利]路易吉·皮兰德娄(1867—1936)
- 183 获奖词/ 佩尔·哈尔斯特龙
- 187 获奖演说/ 皮兰德娄
- 189 1936 [美国]尤金·奥尼尔(1888—1953)
- 189 获奖词/ 佩尔·哈尔斯特龙
- 193 获奖答辞/ 小詹姆斯·E. 布朗
- 195 1937 [法国]马丹·杜伽尔(1881—1958)
- 195 获奖词/ 佩尔·哈尔斯特龙

- 199 获奖演说/ 马丹·杜伽尔
- 203 1938 [美国]赛珍珠(1892—1973)
- 203 获奖词/ 佩尔·哈尔斯特龙
- 208 获奖演说/ 赛珍珠
- 210 1939 [芬兰]弗兰斯·埃米尔·西兰帕(1888—1964)
- 210 获奖词/ 佩尔·哈尔斯特龙
- 211 批判性的作品/ 佩尔·哈尔斯特龙
- 215 1944 [丹麦]约翰内斯·维尔希尔德·延森(1873—1950)
- 215 获奖词/ 安德斯·奥斯特林
- 218 获奖演说/ 约·维·延森
- 225 1945 [智利]加夫列拉·米斯特拉尔(1889—1957)
- 225 获奖词/ 亚尔玛·古尔伯格
- 227 获奖演说/ 米斯特拉尔
- 229 1946 [瑞士]赫尔曼·海塞(1877—1962)
- 229 获奖词/ 安德斯·奥斯特林
- 232 获奖演说/ 赫尔曼·海塞
- 234 1947 [法国]安德烈·纪德(1869—1951)
- 234 获奖词/ 安德斯·奥斯特林
- 237 获奖演说/ 安德烈·纪德
- 238 1948 [英国]托马斯·史特恩斯·艾略特(1888—1965)
- 238 获奖词/ 安德斯·奥斯特林
- 241 获奖演说/ 托·史·艾略特
- 244 1949 [美国]威廉·福克纳(1897—1962)
- 244 获奖词/ 古斯塔夫·哈尔斯特龙
- 247 获奖演说/ 威廉·福克纳

- 249 1950 [英国] 伯特兰·罗素(1872—1970)
- 249 授奖词/ 安德斯·奥斯特林
- 251 获奖演说/ 伯特兰·罗素
- 260 1951 [瑞典] 帕尔·拉格奎斯特(1891—1974)
- 260 授奖词/ 安德斯·奥斯特林
- 263 获奖演说/ 帕尔·拉格奎斯特
- 267 1952 [法国] 弗朗索瓦·莫利亚克(1885—1970)
- 267 授奖词/ 安德斯·奥斯特林
- 270 获奖演说/ 弗朗索瓦·莫利亚克
- 273 1953 [英国] 温斯顿·丘吉尔(1874—1965)
- 273 授奖词/ S. 齐凡尔茨
- 277 G. 利列斯特兰德院士致词/ G. 利列斯特兰德
- 278 获奖演说/ 丘吉尔夫人宣读
- 280 1954 [美国] 欧内斯特·海明威(1899—1961)
- 280 授奖词/ 安德斯·奥斯特林
- 283 获奖演说/ 欧内斯特·海明威
- 284 1955 [冰岛] 哈尔多尔·拉克斯内斯(1902—1998)
- 284 授奖词/ E. 维森
- 286 获奖演说/ 哈尔多尔·拉克斯内斯
- 289 1956 [西班牙] 胡安·拉蒙·希梅内斯(1881—1958)
- 289 授奖词/ 雅尔玛·古尔伯格
- 292 获奖演说/ 雅莫·贝尼泰斯宣读
- 294 1957 [法国] 阿尔贝·加缪(1913—1960)
- 294 授奖词/ 安德斯·奥斯特林
- 296 获奖演说/ 阿尔贝·加缪

- 299 1958 [苏联]鲍里斯·帕斯捷尔纳克(1890—1960)
299 声明/ 安德斯·奥斯特林
- 300 1959 [意大利]萨瓦多尔·夸西莫多(1901—1968)
300 授奖词/ 安德斯·奥斯特林
302 获奖演说/ 夸西莫多
- 305 1960 [法国]圣-琼·佩斯(1887—1975)
305 授奖词/ 安德斯·奥斯特林
307 获奖演说/ 圣-琼·佩斯
- 310 1961 [南斯拉夫]伊沃·安德里奇(1892—1975)
310 授奖词/ 安德斯·奥斯特林
313 获奖演说/ 伊沃·安德里奇
- 316 1962 [美国]约翰·斯坦贝克(1902—1968)
316 授奖词/ 安德斯·奥斯特林
318 获奖演说/ 约翰·斯坦贝克
- 321 1963 [希腊]塞菲里斯(1900—1971)
321 授奖词/ 安德斯·奥斯特林
323 获奖演说/ 塞菲里斯
- 325 1964 [法国]让-保罗·萨特(1905—1980)
325 声明/ 安德斯·奥斯特林
- 327 1965 [苏联]米哈伊尔·亚历山大罗维奇·肖洛霍夫(1905—1984)
327 授奖词/ 安德斯·奥斯特林
329 获奖演说/ 肖霍洛夫
- 331 1966 [以色列]撒母耳·约瑟·阿格农(1888—1970)
331 授奖词/ 安德斯·奥斯特林
332 获奖演说/ 撒母耳·约瑟·阿格农

- 336 1966 [瑞典]莱奥尼·奈丽·萨克斯(1891—1970)
- 336 授奖词/ 安德斯·奥斯特林
- 337 获奖演说/ 奈丽·萨克斯
- 340 1967 [危地马拉]米格尔·安赫尔·阿斯图里亚斯(1899—1974)
- 340 授奖词/ 安德斯·奥斯特林
- 342 获奖演说/ 米·安·阿斯图里亚斯
- 344 1968 [日本]川端康成(1899—1972)
- 344 授奖词/ 安德斯·奥斯特林
- 346 获奖演说/ 川端康成
- 356 1969 [爱尔兰]塞缪尔·贝克特(1906—1989)
- 356 授奖词/ 卡尔·拉格纳·吉罗
- 359 1970 [苏联]亚历山大·索尔仁尼琴(1918—2008)
- 359 授奖词/ 卡尔·拉格纳·吉罗
- 360 获奖演说/ 亚历山大·索尔仁尼琴
- 362 1971 [智利]巴勃罗·聂鲁达(1904—1973)
- 362 授奖词/ 卡尔·拉格纳·吉罗
- 364 获奖演说/ 巴勃罗·聂鲁达
- 371 1972 [德国]海因里希·伯尔(1917—1985)
- 371 授奖词/ 卡尔·拉格纳·吉罗
- 373 获奖演说/ 海因里希·伯尔

下 册

- 375 1973 [澳大利亚]帕特里克·怀特(1912—1990)
375 授奖词/ 阿图·伦德维斯特
378 1974 [瑞典]埃温德·雍松(1900—1976)
 [瑞典]哈里·马丁逊(1904—1978)
378 授奖词/ 卡尔·拉格纳·吉罗
381 获奖演说/ 埃温德·雍松
383 1975 [意大利]埃乌杰尼奥·蒙塔莱(1896—1981)
383 授奖词/ 安德斯·奥斯特林
385 获奖演说/ 埃乌杰尼奥·蒙塔莱
392 1976 [美国]索尔·贝娄(1915—2005)
392 授奖词/ 卡尔·拉格纳·吉罗
395 获奖演说/ 索尔·贝娄
405 1977 [西班牙]维森特·阿莱克桑德雷(1898—1984)
405 授奖词/ 卡尔·拉格纳·吉罗
408 获奖演说/ 维森特·阿莱克桑德雷
412 1978 [美国]艾萨克·巴什维斯·辛格(1904—1991)
412 授奖词/ 拉尔斯·吉伦斯坦
414 获奖演说/ 艾萨克·巴什维斯·辛格
418 1979 [希腊]奥季塞夫斯·埃利蒂斯(1911—1996)
418 授奖词/ 卡尔·拉格纳·吉罗
421 获奖演说/ 奥·埃利蒂斯

- 428 1980 [波兰]切斯夫瓦·米沃什(1911—2004)
- 428 授奖词/ 拉尔斯·吉伦斯坦
- 431 获奖演说/ 切斯夫瓦·米沃什
- 439 1981 [英国]艾利亚斯·卡内蒂(1905—1994)
- 439 授奖词/ 约翰内斯·艾德菲尔特
- 441 获奖演说/ 艾利亚斯·卡内蒂
- 443 1982 [哥伦比亚]加布里埃尔·加西亚·马尔克斯(1927—)
- 443 授奖词/ 拉尔斯·吉伦斯坦
- 445 获奖演说/ 加西亚·马尔克斯
- 450 1983 [英国]威廉·戈尔丁(1911—1993)
- 450 授奖词/ 瑞典学院
- 454 获奖演说/ 威廉·戈尔丁
- 464 1984 [捷克]雅罗斯拉夫·塞弗尔特(1901—1986)
- 464 授奖词/ 拉尔斯·吉伦斯坦
- 466 塞弗尔特书面发言
- 476 1985 [法国]克劳德·西蒙(1913—2005)
- 476 授奖词/ 拉尔斯·吉伦斯坦
- 479 获奖演说/ 克劳德·西蒙
- 491 1986 [尼日利亚]渥雷·索因卡(1934—)
- 491 授奖词/ 拉尔斯·吉伦斯坦
- 493 获奖演说/ 渥雷·索因卡
- 495 1987 [美国]约瑟夫·布罗茨基(1940—1996)
- 495 授奖词/ 斯图尔·艾伦
- 497 获奖演说/ 约瑟夫·布罗茨基
- 499 1988 [埃及]纳吉布·马哈福兹(1911—2006)

- 499 授奖词/ 斯图尔·艾伦
- 501 获奖演说/ 纳吉布·马哈福兹
- 505 1989 [西班牙]卡米洛·何塞·塞拉(1916—2002)
- 505 授奖词/ 克努特·安伦德
- 507 获奖演说/ 卡·何·塞拉
- 519 1990 [墨西哥]奥克塔维奥·帕斯(1914—1998)
- 519 授奖词/ 谢尔·埃斯普马克
- 521 获奖演说/ 奥克塔维奥·帕斯
- 530 祝酒词/ 奥克塔维奥·帕斯
- 532 1991 [南非]纳丁·戈迪默(1923—)
- 532 授奖词/ 瑞典学院
- 534 获奖演说/ 纳丁·戈迪默
- 542 1992 [加勒比]德里克·沃尔科特(1930—)
- 542 授奖词/ 谢尔·埃斯普马克
- 544 获奖演说/ 德里克·沃尔科特
- 557 1993 [美国]托尼·莫里森(1931—)
- 557 授奖词/ 斯托尔教授
- 559 获奖演说/ 托尼·莫里森
- 566 1994 [日本]大江健三郎(1935—)
- 566 授奖词/ 谢尔·埃斯普马克
- 568 获奖演说/ 大江健三郎
- 575 晚宴上的答谢辞/ 大江健三郎
- 577 1995 [爱尔兰]谢默斯·希尼(1939—)
- 577 授奖词/ 舍斯特兰德
- 579 获奖演说/ 谢默斯·希尼